

# 《赤壁赋》注释

#语文

## 注释

1. 明月之诗：指《诗经·陈风·月出》
2. 窈窕之章：指月出中的诗句
3. 白露：白茫茫的水汽
4. 如：往
5. 凌：越过
6. 万顷：指广阔的江面
7. 遗世独立：脱离人世
8. 兰桨：木兰做的桨
9. 空明：月下的清波
10. 渺渺：悠远的样子
11. 美人：指所思慕的人
12. 倚：循、依
13. 呜呜：象声词，描写低沉的声响
14. 袅袅：形容声音婉转悠长
15. 幽壑：深谷
16. 潜蛟：深水中的龙
17. 愀然：容色改变的样子
18. 繆：同“繚”，盘旋、围绕
19. 舳舻：船头和船尾的并称，泛指首尾连接的船只
20. 酹酒：斟酒
21. 櫓：长矛
22. 固：本来
23. 匏樽：用葫芦做成的酒器
24. 一粟：一粒米
25. 骤：一下子，很轻易地
26. 遗响：余音，指箫声
27. 消长：消减和增长
28. 盖：句首发语词，不译
29. 将：表假设
30. 造物者：自然
31. 无尽藏：出自佛家用语“无尽藏语”
32. 适：享有
33. 肴核：菜肴和果品
34. 狼籍：即“狼藉”，凌乱

35. 相：相互

36. 白：明亮，天明

## 句子翻译

- 纵一苇之所如，凌万顷之茫然。浩浩乎如冯虚御风，而不知其所止；飘飘乎如遗世独立，羽化而登仙。  
译：任凭小船漂去，越过那茫茫的江面。多么辽阔啊！像是凌空驾风而行，不知将停留在何处；多么飘逸啊，好像脱离尘世，升入仙境。
- 其声呜呜然，如怨如慕，如泣如诉  
译：箫声呜呜，像是怨恨又像是私慕，像是哭泣，又像是倾诉
- 舞幽壑之潜蛟，泣孤舟之嫠妇  
译：箫声使深谷中的蛟龙听了起舞，使独坐孤舟中的寡妇听了落泪
- 山川相缪，郁乎苍苍  
译：山水环绕，一片苍翠
- 寄蜉蝣于天地，渺沧海之一粟  
译：像蜉蝣一样寄居于天地之间，渺小得像大海里的一粒米
- 抱明月而长终  
译：与明月一起长存
- 逝者如斯，而未尝往也；盈虚者如彼，而卒莫消长也。  
译：流去的水，像这样不断地流去永不复返，而并没有流去；月亮像那样时圆时缺，却终究没有增减的变化。
- 盖将自其变者而观之，则天地曾不能以一瞬；自其不变者而观之，则物与我皆无尽也  
译：如果从变化的一面来看，那么天地间的万事万物时刻在变动，连一眨眼的功夫都不停止；如果从不变的一面来看，万物同我们一样都是无穷的
- 取之无禁  
译：怎样获取他们也无人禁止